



DT-Mobil

Easy 210l, Pick-up 210l, 440l und COMBI 440l/50l

PRO PE 440l und COMBI 440l/50l

D
4-22

DT-Mobil Easy

bestehend aus einwandigem PE-Tank, mit Elektropumpe und Klappdeckel (Option)
nach ADR 1.1.3.1 c) (für 210l, 440l und 440/50l)

DT-Mobil PRO PE

doppelwandig, Umhüllung aus lackiertem Stahlblech und Innenbehälter aus PE
nach ADR 1.1.3.1 c) (für 440l und 440/50l)

- Betriebsanleitung Original -

GB
23-41

DT-Mobil Easy

consisting of single-walled PE tank, with electric pump and hinged lid (option)
according to ADR 1.1.3.1 c) (for 210l, 440l and 440/50l)

DT-Mobil PRO PE

double-walled, jacket made of painted sheet steel and inner tank made of PE
according to ADR 1.1.3.1 c) (for 440l and 440/50l)

F
42-60

DT-Mobil Easy

composé d'une citerne PE à simple paroi, avec pompe électrique et capot à charnière (option)
selon ADR 1.1.3.1 c) (pour 21 l, 44 l et 440/5 l)

DT - Mobil PRO P440

double paroi, boîtier en tôle d'acier laquée et réservoir intérieur en PE
selon ADR 1.1.3.1 c) (pour 44 l et 440/5 l)



DT-Mobil Easy
210l



DT-Mobil Easy
Pick-up 210l



DT-Mobil Easy
COMBI 440/50l



DT-Mobil Easy
440l Premium



DT-Mobil PRO PE
440l Premium

- I**
61-79 **DT-Mobil Easy**
costituito da un serbatoio in PE monoparete, con elettropompa e coperchio a cerniera (opzione)
secondo ADR 1.1.3.1 c (per 210l, 440l e 440/50l)
DT-Mobil PRO PE
a doppia parete, contenitore esterno in lamiera d'acciaio verniciata, serbatoio interno in PE
secondo ADR 1.1.3.1 c (per 440l e 440/50l)
- E**
80-98 **DT-Mobil Easy**
compuesto por un depósito de PE de pared sencilla, con bomba eléctrica y tapa abatible (opcional)
de conformidad con ADR 1.1.3.1 c (para 210 l, 440 l y 440/50 l)
DT-Mobil PRO PE
doble pared, revestimiento de chapa de acero pintada y depósito interior de PE
de conformidad con ADR 1.1.3.1 c (para 440 l y 440/50 l)
- S**
99-117 **DT-Mobil Easy**
Bestående av PE-tank med en vägg, elpump och lucka (tillval)
enligt ADR 1.1.3.1 c (för 210l, 440l och 440/50l)
DT-Mobil PRO PE
dubbelväggig, hölje av lackerat stålplåt och innerbehållare av PE
enligt ADR 1.1.3.1 c (för 440l och 440/50l)
- FIN**
118-136 **DT-Mobil Easy**
koostuu yksiseinäisestä PE-säiliöstä, varustettu sähköpumpulla ja käännettävällä kannella (lisävaruste)
säännöstön ADR 1.1.3.1 c mukaisesti (tuotteille 210l, 440l ja 440/50l)
DT-Mobil PRO PE
kaksoiseinäinen, kotelointi maalattua teräslevyä, PE-sisäsäiliö
säännöstön ADR 1.1.3.1 c mukaisesti (tuotteille 440l ja 440/50l)
- NL**
137-155 **DT-Mobil Easy**
bestaande uit een enkelwandige PE-tank, met elektrische pomp en klapdeksel (optie) volgens ADR 1.1.3.1 c (voor 210 l, 440 l en 440/50 l)
DT-Mobil PRO PE
dubbelwandig, omhulsel van gelakt plaatstaal en binnentank van PE
volgens ADR 1.1.3.1 c (voor 440l en 440/50l)
- RO**
156-174 **DT-Mobil Easy**
compus din rezervor PE cu perete simplu, cu electropompă și capac rabatabil (opțional)
conform ADR 1.1.3.1 c (pentru 210l, 440l și 440/50l)
DT-Mobil PRO PE
cu perete dublu, înveliș din tablă de oțel vopsită și recipient interior PE
conform ADR 1.1.3.1 c (pentru 440l și 440/50l)
- P**
175-193 **DT-Mobil Easy**
composta por um depósito em polietileno de parede simples, por uma bomba elétrica e uma tampa articulada (opcional)
em conformidade com a ADR 1.1.3.1 c (para 210 l, 440 l e 440/50 l)
DT-Mobil PRO PE
de parede dupla, revestimento em chapa de aço pintado e reservatório interno em polietileno
em conformidade com a ADR 1.1.3.1 c (para 440 l e 440/50 l)

PL

194-212

DT-Mobil Easy

z jednościennym zbiornikiem z polietylenu, z pompą elektryczną oraz pokrywą uchylną (opcja)
zgodny z przepisami ADR 1.1.3.1 c) (o poj. 210 l, 440 l oraz 440/50 l)

DT-Mobil PRO PE

dwuścienny, z obudową z lakierowanej blachy stalowej oraz pojemnikiem wewnętrznym z polietylenu

zgodny z przepisami ADR 1.1.3.1 c) (o poj. 440 l oraz 440/50 l)

CZ

213-231

DT-Mobil Easy

s jednostěnnou nádrží z PE, elektrickým čerpadlem a sklopným víkem (na přání)
podle ADR 1.1.3.1 c) (objem 210 l, 440 l a 440/50 l)

DT-Mobil PRO PE

dvojtěnné provedení s opláštěním z lakovaného ocelového plechu a vnitřní nádrží z PE
podle ADR 1.1.3.1 c) (objem 440 l a 440/50 l)

HR

232-250

DT-Mobil Easy

koji se sastoji od PE spremnika s jednostrukom stijenkom, električnom pumpom i poklopcem (opcija)

prema propisima ADR-a 1.1.3.1 c) (za 210 l, 440 l i 440/50 l)

DT-Mobil PRO PE

s dvostrukom stijenkom, s omotačem od lakiranog čeličnog lima i unutarnjim spremnikom od PE-a

prema propisima ADR-a 1.1.3.1 c) (za 440 l i 440/50 l)

SLO

251-269

DT-Mobil Easy

sestavljajo enostenski rezervoar iz PE, električna črpalka in pokrov (opcija)
po ADR 1.1.3.1 c) (za 210 l, 440 l in 440/50 l)

DT-Mobil PRO PE

dvostenski rezervoar, ovoj iz lakirane jeklene pločevine in notranja posoda iz PE
po ADR 1.1.3.1 c) (za 440 l in 440/50 l)

Betriebsanleitung



- dem Bediener aushändigen.
- vor der Inbetriebnahme aufmerksam lesen
- für spätere Verwendung sicher aufbewahren.

Verehrte Kundin, verehrter Kunde,

wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Qualitätserzeugnis der Firma CEMO entschieden haben.

Unsere Produkte werden mit modernen Fertigungsverfahren und unter Anwendung von Qualitätssicherungsmaßnahmen hergestellt. Wir sind bemüht alles zu tun, damit Sie mit unserem Produkt zufrieden sind und problemlos damit umgehen können.

Wenn Sie Fragen zu Ihrem Produkt haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an unseren Vertrieb.

Mit freundlichen Grüßen

Eberhard Manz, Geschäftsführer

1. Allgemeines	5		5
1.1 Sicherheit			
1.1.1 Instandhaltung und Überwachung	5		
1.1.2 Originalteile verwenden	5		
1.1.3 Bedienung der Tankanlage	5		
1.1.4 Warnhinweise an der Tankanlage	5		
1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung	6		
1.2.1 DT-Mobil Easy und PRO PE nach ADR1.1.3.1c)	6		
1.2.2 Zusammenfassung	6		
1.3 Sachwidrige Verwendung	6		
2. Technische Daten	7		
2.1 Tank	7		
2.2 Pumpe	8		
2.3 Zapfpistolen mit Abschaltautomatik	8		
2.4 Akku	8		
3. Aufbau	9		
4. Erstinbetriebnahme	12		
5. Betrieb	13		
5.1 DT-Mobil Easy	13		
5.1.1 Lagerung	13		
5.1.2 Verladen der Tankstelle	13		
5.1.2.1 Verladen von Hand	13		
5.1.2.2 Verladen mit Stapler	13		
5.1.3 Transportieren	13		
5.1.4 Tank befüllen	14		
5.1.5 Betanken	14		
5.2 DT-Mobil PRO PE	14		
5.2.1 Lagerung	14		
5.2.2 Verladen der Tankanlage	14		
5.2.2.1 Bewegen mit Hubwagen	15		
5.2.2.2 Verladen mit Stapler	15		
5.2.2.3 Verladen mit Kran	15		
5.2.3 Transportieren	15		
5.2.4 Tank befüllen	15		
5.2.5 Betanken	16		
6. Zubehör	16		
6.1 Klappdeckel als abschließbarer Schutz der Armaturen	16		
6.2 Füllstandsanzeiger	16		
6.3 Durchflußzähler K24 Diesel	16		
6.4 Ladegerät / Akku	17		
		7. Wartung und Inspektion	17
		7.1 Sicherheitsmaßnahmen	17
		7.2 Wartungs- und Inspektionstabelle	17
		7.3 Störungen	17
		7.4 Reinigung des Filters	18
		7.5 Elektrischer Anschluss der Pumpe mit Polzangen	18
		8. Zusatztank COMBI 440/50	18
		8.1 Aufbau	18
		8.2 Technische Daten	18
		8.2.1 Zusatztank für AUS 32	18
		8.2.2 Pumpe 12 V	18
		8.3 Elektrischer Anschluss der Pumpe	19
		8.4 Erstinbetriebnahme	19
		8.5 Betrieb	19
		8.5.1 Betankung von Fahrzeugen/Behältern	19
		8.5.2 Umwelteinflüsse	19
		8.6 Wartung	20
		8.6.1 Störungen	20
		8.6.2 Reinigung des Filters	20
		9. Stilllegung/Dekommissionierung	21
		10. Gewährleistung	21
		11. Prüfprotokoll	21
		12. Konformitätserklärung	22

1. Allgemeines

Die mobile Dieseltankanlage entspricht dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln.

Die Tankanlage trägt das CE-Zeichen, d.h. bei Konstruktion und Herstellung wurden die für die Tankanlage relevanten EU-Richtlinien und harmonisierten Normen angewandt.

Die Tankanlage darf nur in einwandfreiem technischem Zustand in der vom Hersteller ausgelieferten Ausführung verwendet werden.

Aus Sicherheitsgründen ist es nicht gestattet, Umbauten an der Tankanlage vorzunehmen (außer dem Anbau von Zubehör, das speziell durch den Hersteller bereitgestellt wird).

1.1 Sicherheit

Jede Tankanlage wird vor Auslieferung auf Funktion und Sicherheit geprüft.

Bei bestimmungsgemäßer Verwendung ist die Tankanlage betriebssicher.

Schützen Sie die Tankanlage vor Missbrauch.



Hinweis:

Bei der Akkuversion den Akku vor Nässe schützen.

Bei Fehlbedienung oder Missbrauch drohen Gefahren für

- Leib und Leben des Bedieners,
- die Tankanlage und andere Sachwerte des Betreibers,
- die Funktion der Anlage.

Als Betreiber der Tankanlage tragen Sie die Verantwortung, dass

- alle Sicherheitshinweise verstanden und eingehalten werden.
- die persönlichen Schutzmaßnahmen, gemäß Sicherheitsdatenblatt des verwendeten Kraftstoffs, eingehalten werden.
- ausschließlich eingewiesene Personen die Tankanlage bedienen (siehe Kapitel Bedienung der Tankanlage).

1.1.1 Instandhaltung und Überwachung

Die Tankanlage muss turnusmäßig auf ihren sicheren Zustand überprüft werden.

Diese Überprüfung umfasst insbesondere

- Sichtprüfung auf Leckagen (Dichtheit von Befüllschlauch und Armaturen),
- Funktionsprüfung,
- Vollständigkeit / Erkennbarkeit der Warn-, Gebots- und Verbotsschilder an der Anlage,
- die vorgeschriebenen turnusmäßigen Inspektionen (Details siehe Kapitel Wartung und Inspektion).

1.1.2 Originalteile verwenden

Verwenden Sie bitte nur Originalteile des Herstellers oder von ihm empfohlene Teile. Beachten Sie auch alle Sicherheits- und Anwendungshinweise, die diesen Teilen beigegeben sind.

Dies betrifft

- Ersatz- und Verschleißteile
- Zubehörteile

1.1.3 Bedienung der Tankanlage

Um Gefahren durch falsche Bedienung zu vermeiden, darf die Tankanlage nur von Personen bedient werden, die

- die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben,
- ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben,
- mit der Benutzung beauftragt sind.



Wichtig!

Die Betriebsanleitung muss für jeden Benutzer gut zugänglich an der Tankanlage ausliegen.

1.1.4 Warnhinweise an der Tankanlage

Die Warnschilder an der Anlage müssen stets angebracht und lesbar sein.

Vom Hersteller angebrachte Schilder:



Verbot von Feuer und offenem Licht und Rauchen

Anbringung:
an Tank-Rückseite



Warnung vor Handverletzungen

Anbringung:
an Klappdeckelunterseite

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Sammel-, Transport- und Entnahmebehälter ist auch zum Aufstellen im Freien geeignet (Umgebungsbedingungen Kapitel 2.1 beachten!).

Eine bestimmungsgemäße Verwendung betrifft z.B. (vorzugsweise) folgende Flüssigkeiten:

- Dieselkraftstoff/Heizöl
- Biodiesel
- AdBlue (nur bei Ausführung COMBI 440/50)

1.2.1 DT-Mobil Easy und PRO PE nach ADR1.1.3.1c)

Gemäß ADR 1.1.3.1 c) (in Deutschland sog. „Handwerkerregel“) dürfen auch mit Behältern ohne ADR-Zulassung Gefahrguttransporte durchgeführt werden.

Für Behälter ohne ADR-Zulassung gilt:

- Transport nur für direkten Verbrauch mit Eigenbetankung (d.h., Anfahren nur einer Betankungsstelle und Durchführung der Betankung nicht durch Dritte),
- keine Bezeichnung (Aufkleber) erforderlich,
- keine Ausrüstungspflicht mit Feuerlöschgerät,
- kein Begleitpapier erforderlich,
- zulässiger Behälterinhalt: max. 450l, es gilt ebenfalls die sog. „1000-Punkte-Regel“ gemäß Tabelle 1.1.3.6 ADR, d.h. Gesamtmenge pro Fahrzeug < 1000 Punkte (bei Dieselkraftstoff ist 1 l = 1 Punkt),
- keine Wiederholungsprüfung erforderlich;
- keine Lebensdauerbeschränkung.

1.2.2 Zusammenfassung

Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß!

Aus Sicherheitsgründen ist es nicht gestattet, Umbauten an der Tankanlage vorzunehmen (außer der Anbau von Zubehör, das speziell durch den Hersteller bereitgestellt wird) – siehe Kapitel 6. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört das Beachten aller Hinweise in dieser Betriebsanleitung.

1.3 Sachwidrige Verwendung



Wichtig!

Eine sachwidrige Verwendung ist auch das Nichtbeachten der Hinweise dieser Betriebsanleitung.

Desweiteren:

- Nichtbeachtung der Regelungen der ADR und jeweils gültiger nationaler Bestimmungen.
- Lagerung und Transport von anderen als den unter bestimmungsgemäßer Verwendung genannten Flüssigkeiten, z. B.: Benzin, Bioethanol, Chemikalien, Öle (Schmier-, Hydraulik-, Pflanzenöl).

2. Technische Daten

2.1 Tank

Modell Typ DT-Mobil:	Easy 210	Easy Pick-up 210	Easy 440	Easy 440 Basic	Easy 440 Premium	Easy COMBI 440/50	PRO PE 440 Basic	PRO PE 440 Premium	PRO PE COMBI 440/50
Nennvolumen [l]:	210	210	440	440	440	440/50	440	440	440/50
Abmessungen [cm]:									
- Länge	78,5	118	118	118	118	118	124,7	124,7	124,7
- Breite	59,5	80	80	80	80	80	88,25	88,25	88,25
	67,5*		80,8*	80,8*	80,8*	80,8*			
- Höhe:									
ohne Klappdeckel	68,5	45	71						
mit Klappdeckel** (zu)	68,5	45	71	85,5	85,5	85,5	107,2	107,2	107,2
mit Klappdeckel** (offen)	118	108	132	147,5	147,5	147,5	175,9	175,9	175,9
Leergewicht [kg]:									
- ohne Klappdeckel	21,6		35,3						
- mit Klappdeckel**	23,3	34,5	39,1	48	62	58	202	215	208
Gesamtgewicht [kg]:									
- ohne Klappdeckel	198	209	405						
- mit Klappdeckel**	200	211	409	418	432	482	572	585	632

*) Klappdeckel offen

**) Option (DT-Mobil Easy 210 I, 440 I)

Umgebungsbedingungen: Einsatztemperaturen: - 10 °C bis + 40 °C

2.2 Pumpe

(Pumpenausführung der Tankanlage siehe Typschild Pumpe)

	Pumpe 12 V CENTRI SP30:	Pumpe 12 V CEMATIC 3000/12:	Pumpe 24 V CEMATIC 3000/24:	Pumpe 18 V CENTRI SP30:	Pumpe 18 V CEMATIC 3000/18:
Spannung (Toleranz):	12 VDC (\pm 10%)	12 VDC (\pm 10%)	24 VDC (\pm 10%)	18 VDC	18 VDC
Sicherung:	25 A	25 A	15 A	elektronisch	elektronisch
Leistung:	220 W	260 W	260 W	220 W	260 W
Förderleistung:	ca. 30 l/min	ca. 40 l/min	ca. 40 l/min	ca. 25 l/min	ca. 40 l/min
max. Förderdruck:	ca. 1,1 bar	ca. 1,5 bar	ca. 1,5 bar	ca. 1,1 bar	ca. 1,5 bar
Flüssigkeitstemperatur:	- 10 °C bis +40 °C				

2.3 Zapfpistolen mit Abschaltautomatik

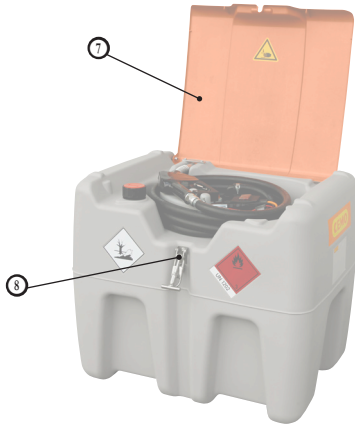
	Zapfrüssel Ø [mm]	Anschluss
Diesel:	23	mit Schlauchtülle DN 19 mit Drehgelenk
AdBlue:	19	mit Schlauchtülle DN 20

2.4 Akku

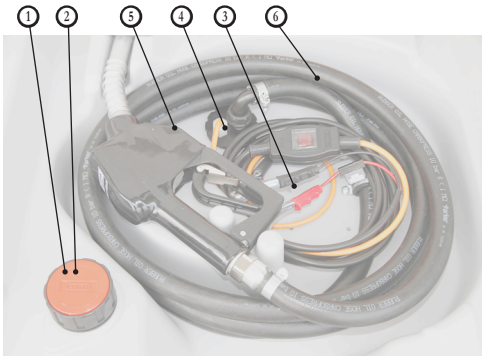
	CENTRI SP30	CEMATIC 3000/18
Pumpleistung pro Akkuladung (18 V / 4 Ah):	ca. 720 l	ca. 950 l

Der Betrieb der Pumpe bei geschlossenem Zapfventil kann die Reichweite pro Akkuladung erheblich reduzieren.

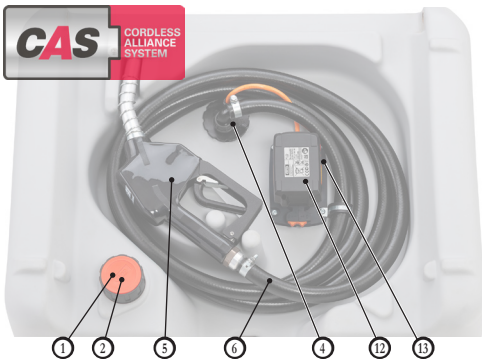
3. Aufbau



DT-Mobil Easy 210 l

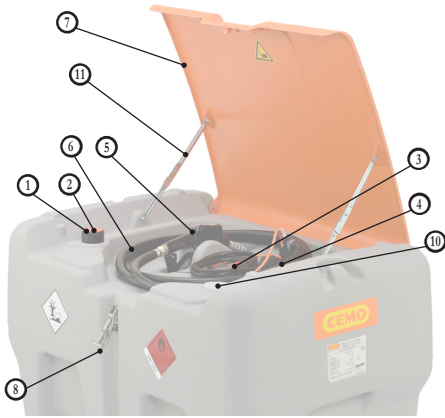


Innenansicht DT-Mobil Easy 210 l



Innenansicht DT-Mobil Easy 210 l

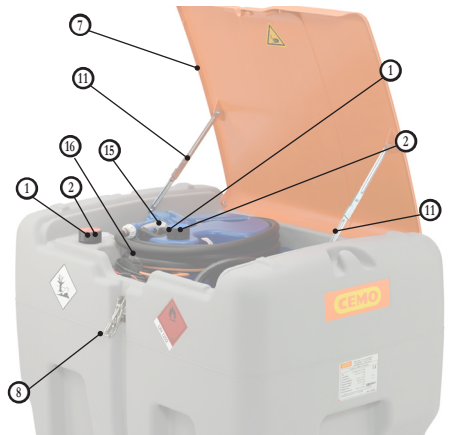
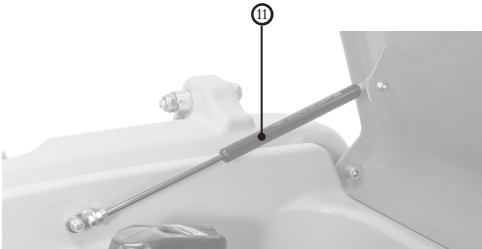
- ① Be- und Entlüftungsventil(e)
- ② Befüllöffnung(en)
- ③ Polzangen
- ④ Elektropumpe Diesel
- ⑤ Zapfpistole Diesel
- ⑥ Zapfschlauch Diesel
- ⑦ Klappdeckel
- ⑧ Klappdeckelverschluss
- ⑨ Entnahmeleitung
- ⑩ Kappe für Einbau eines Füllstandsanzeigers (Easy 440, 440/50)
- ⑪ Hochstellschere / Gasdruckfeder (Easy 440, 440/50)
- ⑫ CAS-Akku 18V (Li-Ion)
- ⑬ Akkugehäuse
- ⑭ Elektropumpe AdBlue (440/50 im Tank)
- ⑮ Zapfpistole AdBlue (440/50)
- ⑯ Zapfschlauch AdBlue (440/50)
- ⑰ Schlauchaufroller (440 Premium)
- ⑱ Durchflußzähler K24 Diesel (440 Premium)
- ⑲ Stapeltaschen
- ⑳ Kranösen
- ㉑ Sicherheitsschloss EMKA EK 333
- ㉒ Klappgriff
- ㉓ Schlauch- und Kabeldurchführung
- ㉔ Füllstandsanzeiger (PRO PE 440, 440/50)
- ㉕ Leckagesonde (PRO PE 440, 440/50)



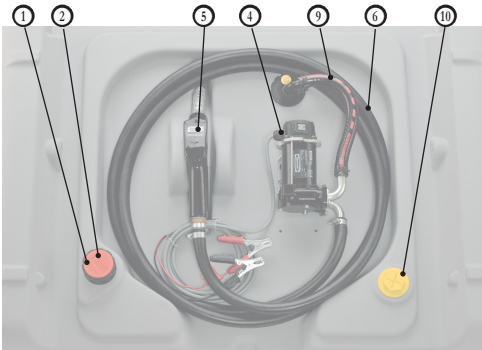
DT-Mobil Easy 440 I



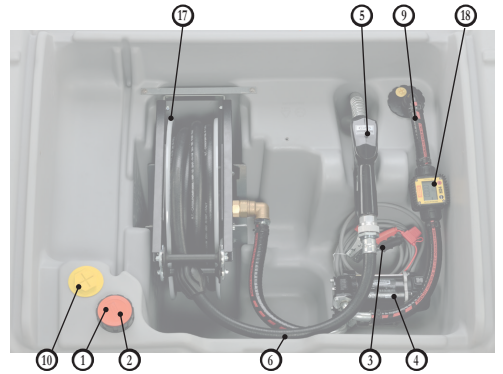
Innenansicht DT-Mobil Easy 440 I



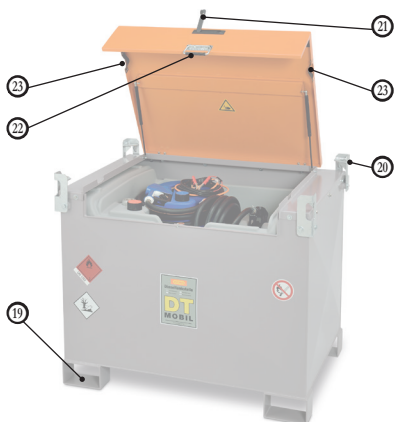
DT-Mobil Easy COMBI 440/50I



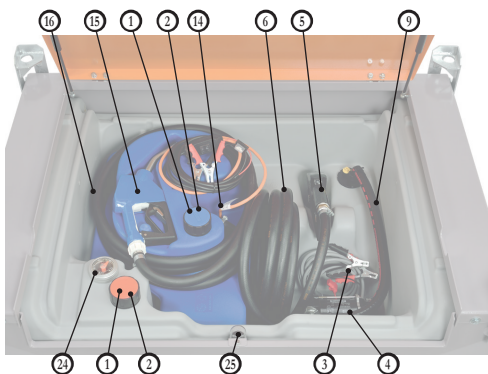
DT-Mobil Easy 440 I mit Pumpe 12V 40 l/min



DT-Mobil Easy 440I Premium



DT-Mobil PRO PE COMBI 440/50

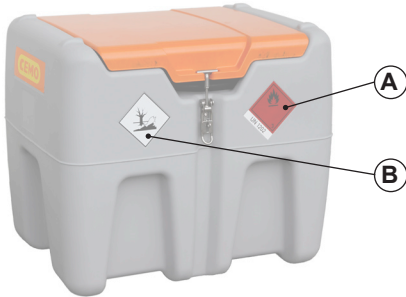


DT-Mobil Easy und PRO PE COMBI 440/50

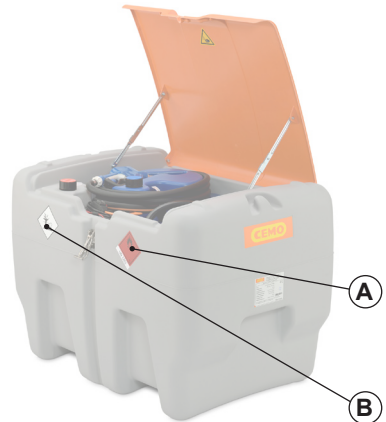
- ① Be- und Entlüftungsventil(e)
- ② Befüllöffnung(en)
- ③ Polzangen
- ④ Elektropumpe Diesel
- ⑤ Zapfpistole Diesel
- ⑥ Zapfschlauch Diesel
- ⑦ Klappdeckel
- ⑧ Klappdeckelverschluss
- ⑨ Entnahmeleitung
- ⑩ Kappe für Einbau eines Füllstandsanzeigers (Easy 440, 440/50)
- ⑪ Hochstellschere / Gasdruckfeder (Easy 440, 440/50)
- ⑫ CAS-Akku 18V (Li-Ion)
- ⑬ Akkugehäuse
- ⑭ Elektropumpe AdBlue (440/50 im Tank)
- ⑮ Zapfpistole AdBlue (440/50)
- ⑯ Zapfschlauch AdBlue (440/50)
- ⑰ Schlauchaufroller (440 Premium)
- ⑱ Durchflusssäher K24 Diesel (440 Premium)
- ⑲ Staplertaschen
- ⑳ Kranösen
- ㉑ Sicherheitsschloss EMKA EK 333
- ㉒ Klappgriff
- ㉓ Schlauch- und Kabeldurchführung
- ㉔ Füllstandsanzeiger (PRO PE 440, 440/50)
- ㉕ Leckagesonde (PRO PE 440, 440/50)

4. Erstinbetriebnahme

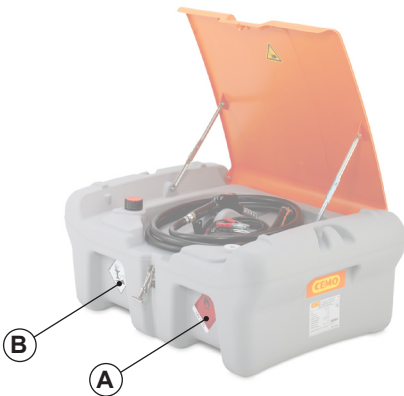
1. Aufkleber anbringen (Aufkleber sind den Tankpapieren beige packt). Die DT-Mobil Easy ist auf der Vorderseite mit dem Aufkleber UN 1202 für Diesel und dem Gefahrzettel (Flamme auf rotem Grund) dauerhaft zu versehen.



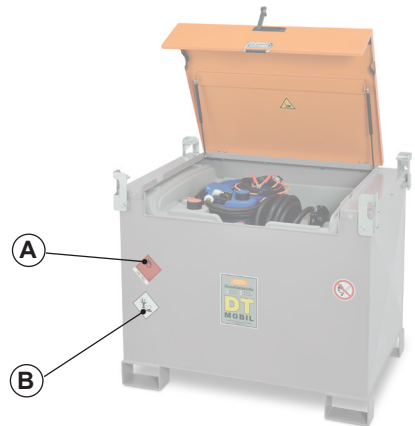
DT-Mobil Easy 210l



DT-Mobil Easy 440l und COMBI 440l/50l



DT-Mobil Easy Pick-up 210l



DT-Mobil PRO PE 440l und COMBI 440l/50l

(A)	Gefahrzettel mit UN 1202 (Flamme auf rotem Grund)
(B)	umweltgefährdend (Baum - Fisch)

2. Klappdeckel öffnen
3. Be- und Entlüftungsverschluss öffnen.
4. Tank befüllen. Das Betanken des Behälters erfolgt mit selbsttätig schließender Zapfpistole.
5. Probebetankung durchführen wie unter Abschnitt 5.1.5 und 5.2.5 beschrieben, jedoch Zapfventil in die noch geöffnete Befüllöffnung halten.
6. Befüllöffnung mit dem Schraubverschluss verschließen.
► Die Tankanlage ist nun betriebsbereit.



Hinweis:

Bei der Akkuversion den Akku vor Nässe schützen.

5. Betrieb

5.1 DT-Mobil Easy

5.1.1 Lagerung

Die DT-Mobil Easy darf weder zum Transportieren, noch bei der Aufbewahrung längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden. Zu starke Erwärmung kann zur Verformung des hochwertigen Kunststofftanks und zur Qualitätsminderung des Kraftstoffes führen.

Geeignete Lagerbedingungen:

- Umgebungstemperaturen von -10°C bis +40°C.
- Ebener Untergrund.
- Überdachung für eine Lagerung im Freien.
- Stapelbarkeit:
 - ▶ max. 2 leere (!) Tanks übereinander



Wichtig!

Beim stapeln:

- Bei der Ausführung mit Deckel muss dieser geschlossen sein.
- Zur Fixierung müssen die vier Arretierhaken an der Oberseite des Tanks in die vier Vertiefungen an der Tankunterseite einrasten.

5.1.2 Verladen der Tankstelle

5.1.2.1 Verladen von Hand

Leere DT-Mobil Easy können mittels Griffmulden vorne und hinten am Tank von Hand verladen werden.

Beachten Sie dabei die Gewichte der leeren Anlagen:

Anlagen:

- 210l = 19 - 24 kg
- 210l Pick-up = 26-34 kg
- 440l = 33 - 40 kg
- 440l Basic = 48 kg
- 440l Premium = 62 kg
- 440l/50l = 51 - 58 kg



Griffmulde

5.1.2.2 Verladen mit Stapler



Wichtig!

Verwenden Sie zum sicheren Anheben mit Stapler die ausgeformten Vertiefungen an der Unterseite.



Stapler

5.1.3 Transportieren

Beachten Sie beim Transport die einschlägigen Vorschriften für Transport und Ladungssicherung, insbesondere:

- Staßenverkehrs(zulassungs)ordnung des jeweiligen Landes,
- CEN 12195 Teil 1-4 für Berechnung und Zurrmittel
- Bei der Ausführung mit Klappdeckel muss dieser geschlossen und verschlossen sein.

Benutzen Sie zur Befestigung mittels geeigneter Spanngurte (35 mm) auf dem Transportfahrzeug die integrierten Vertiefungen im Tank zum Einlegen der Spanngurte.

Gurtvertiefungen



DT-Mobil Easy 210l



DT-Mobil Easy 440l und Combi 440/50l



DT-Mobil Easy:
Pick-up 210 I, 440 I und COMBI 440/50



Wichtig!

*Formschluss vor Kraftschluss!
Versuchen Sie in erster Linie die Tankanlage formschlüssig zu verladen (z. B. durch Anschlagen an die Bordwand).*



Wichtig!

Zu hohe Zurrkräfte können den Tank verformen und somit beschädigen.

Empfehlung:

Verwendung einer Anti-Rutschmatte.



Achtung!

*Gefahr von Sachschäden bei der Tankanlage mit Deckel.
Fahrtwind kann den Deckel öffnen und evtl. abreißen. Tankanlage deshalb immer mit den Scharnieren in Fahrtrichtung transportieren.*

5.1.4 Tank befüllen

1. Kappe an der Befüllöffnung ② abschrauben.
2. Betanken des Behälters über Befüllöffnung mittels selbsttätig schließender Zapfpistole.
3. Nach Betanken Befüllöffnung ② mit Kappe wieder dicht verschließen.
4. Verunreinigungen des Behälters durch das Betanken mit einem trockenen Tuch sofort entfernen.

5.1.5 Betanken

1. Bei der Ausführung mit Klappdeckel den Klappdeckelverschluss ⑤ öffnen.
2. **Ausführung mit Polzangen:**
Klemmen Sie die Polzangen ③ an einer geeigneten Spannungsquelle (siehe Typenschilder Tank oder Pumpe) an. Dabei Farbkennzeichnung beachten:
 - rot = Pluspol (+)
 - schwarz = Minuspol (-)

Ausführung mit Akku:

Der Akku ist im Auslieferungszustand teilgeladen. Vor der ersten Inbetriebnahme den Akku laden. Ein/Aus-Schalter auf Aus.

3. Pumpe ④ am Schalter einschalten.
4. Zum Betanken Zapfpistole ⑥ aus Halterung nehmen und Zapfrüssel vollständig in den zu befüllenden Behälter/Tank stecken
5. Automatik-Zapfpistole ③ betätigen (ggf. mit Feststeller arretieren) und Betankung durchführen.

Durch das eingebaute Ventil ② erfolgt die Belüftung und Druckentlastung des Tanks automatisch. Bei größeren Entnahmemengen zusätzlich die Befüllöffnung ② öffnen.



Wichtig!

Beaufsichtigen Sie den Betankungsvorgang ständig.

6. Automatik-Zapfpistole ③ schließen und abtropfen lassen.
7. Pumpe ④ ausschalten.
8. Stromquelle für die Pumpe komplett trennen und Kabel aufrollen.
9. Schlauch und Zapfpistole in integrierte Halterung einlegen.
10. Bei Ausführung mit Klappdeckel diesen herunter klappen und Klappdeckelverschluss ⑤ schließen.

5.2 DT-Mobil PRO PE

5.2.1 Lagerung

Die DT-Mobil Easy darf weder zum Transportieren, noch bei der Aufbewahrung längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden. Zu starke Erwärmung kann zur Qualitätsminderung des Kraftstoffes führen.

Geeignete Lagerbedingungen:

- Umgebungstemperaturen von -10°C bis +40°C.
- Ebener Untergrund.
- Überdachung für eine Lagerung im Freien.

5.2.2 Verladen der Tankanlage

Verletzungsgefahr!

Der Deckel muss geschlossen sein.



5.2.2.1 Bewegen mit Hubwagen

Die DT-Mobil kann mit dem Hubwagen auf befestigtem ebenen Boden bewegt werden. Die Aufnahme erfolgt zwischen den Staplertaschen an der Unterseite.



5.2.2.2 Verladen mit Stapler



Wichtig!

Verwenden Sie zum sicheren Anheben mit dem Stapler die vorgesehenen Staplertaschen als Aufnahmen an der Unterseite.



5.2.2.3 Verladen mit Kran



Gefahr!

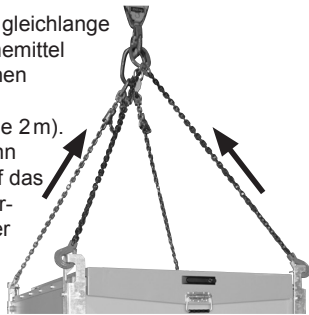
Schwere Personenschäden bei Absturz einer DT-Mobil möglich.
Aufenthalt bei Kranbetrieb unter der schwebenden Last ist verboten.



Wichtig!

Deckel durch das Krangehänge nicht beschädigen!

- Zum Kranbetrieb sind die oben am Tank angebrachten Kranlaschen zu verwenden.
- 4 geeignete, gleichlange Lastaufnahmemittel an Kranlaschen befestigen (Mindestlänge 2m).
- DT-Mobil kann vom bzw. auf das Transportfahrzeug ab- oder aufgeladen werden.



5.2.3 Transportieren

Beachten Sie beim Transport die einschlägigen Vorschriften für Transport und Ladungssicherung, insbesondere:

- Straßenverkehrs(zulassungs)ordnung des jeweiligen Landes,
- CEN 12195 Teil 1-4 für Berechnung und Zurrmittel.

Benutzen Sie die Kranlaschen zum Einhängen der Spanngurte bei der Befestigung auf dem Transportfahrzeug.



Wichtig!

Formschluss vor Kraftschluss!

Versuchen Sie in erster Linie die Tankanlage formschlüssig zu verladen (z. B. durch Anschlagen an die Bordwand).

Empfehlung:

Verwenden einer Anti-Rutschmatte.



Achtung!

Gefahr von Sachschäden bei der Tankanlage mit Deckel.

Fahrtwind kann den Deckel öffnen und evtl. abreißen. Tankanlage deshalb immer mit den Scharnieren in Fahrtrichtung transportieren.

5.2.4 Tank befüllen

Auf die horizontale Ausrichtung und ausreichende Ladesicherung des Tanks achten!



Verbot von Feuer und offenem Licht und Rauchen

1. Deckel der DT-Mobil öffnen.
2. Kappe am Befüllanschluss Ⓢ abschrauben.
3. Das Betanken des Behälters erfolgt mit selbsttätig schließender Zapfpistole.
4. Kontrolle des Tankinhaltes durch den Füllstandsanzeiger.
5. Kappe der Befüllöffnung wieder dicht aufschrauben.
6. Verunreinigungen durch das Betanken mit einem trockenem Tuch sofort entfernen.
7. Deckel der DT-Mobil schließen.

5.2.5 Betanken

Auf die horizontale Ausrichtung und ausreichende Ladungssicherung des Tanks achten!



Verbot von Feuer und offenem Licht und Rauchen

Kontrolle des Tankinhaltes durch den Füllstandsanzeiger.



Achtung!
Gefahr von elektrischem Schlag!
Achten Sie darauf, dass die elektrischen Kabel/Anschlüsse trocken und sauber sind.



Wichtig!
Schalter der Pumpe auf 0 (aus) stellen, bevor die Stromquelle angeschlossen wird.

1. Deckel der DT-Mobil öffnen.
2. Klemmen Sie die Polzangen ③ an einer geeigneten Spannungsquelle (siehe Typenschilder Tank oder Pumpe) an. Dabei Farbkennzeichnung beachten:
 - rot = Pluspol (+)
 - schwarz = Minuspol (-)
 Pumpe ④ am Schalter einschalten.
3. Zum Betanken Zapfpistole ⑤ aus Halterung nehmen und Zapfrüssel vollständig in den zu befüllenden Behälter/Tank stecken
4. Automatik-Zapfpistole ⑥ betätigen (ggf. mit Feststeller arretieren) und Betankung durchführen.

Durch das eingebaute Ventil ② erfolgt die Belüftung und Druckentlastung des Tanks automatisch. Bei größeren Entnahmemengen zusätzlich die Befüllöffnung ② öffnen.



Wichtig!
Beaufsichtigen Sie den Betankungsvorgang ständig.

5. Automatik-Zapfpistole ⑤ schließen und abtropfen lassen.
6. Pumpe ④ ausschalten.
7. Stromquelle für die Pumpe komplett trennen und Kabel aufrollen.
8. Schlauch und Zapfpistole in integrierte Halterung einlegen.
9. Deckel der DT-Mobil schließen.

6. Zubehör

Für DT-Mobil Easy und DT-Mobil PRO PE ist folgendes Zubehör erhältlich:

6.1 Klappdeckel als abschließbarer Schutz der Armaturen

DT-Mobil Easy 210: Best.-Nr. 11062



DT-Mobil Easy 440I,
Combi 440/50I und Pick-up 210I: Best.-Nr. 11057



6.2 Füllstandsanzeiger

DT Mobil Easy Pick-up 210: Bestell-Nr. 11256
DT Mobil Easy 440: Bestell-Nr. 11058
DT Mobil Easy COMBI 440/50
und 440 Basic/Premium: Bestell-Nr. 11059



6.3 Durchflußzähler K24 Diesel

Bestell-Nr. 11111



6.4 Ladegerät / Akku



Ladegerät ASC55, 220 - 240 VAC, 3A, CAS
Bestell-Nr. 11385



Li-Power Akku 18 V / 4,0 Ah CAS
Bestell-Nr. 11387



Li-Power Akku 18 V / 2,0 Ah CAS
Bestell-Nr. 11386



Li-HD Akku 18 V / 8,0 Ah CAS
Bestell-Nr. 11388

7. Wartung und Inspektion

7.1 Sicherheitsmaßnahmen



Wichtig!

Schutzkleidung muss vom Betreiber bereitgestellt werden.

Wer darf Wartungs- und Inspektionsarbeiten durchführen?

» Normale Wartungsarbeiten dürfen von eingewiesenem Bedienpersonal durchgeführt werden.

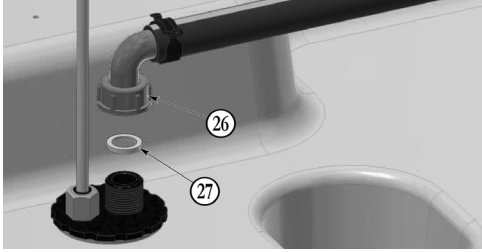
7.2 Wartungs- und Inspektionstabelle

Intervall	Baugruppe	Tätigkeit
bei Bedarf	Tankanlage Außenseite	Von anhaftendem Schmutz und Dieselkraftstoff reinigen.
monatlich	Behälter	Optische Prüfung auf Beschädigung
	Leitungssystem	Schläuche auf Risse und Porosität prüfen, Armaturen auf Leckage prüfen (defekte Teile tauschen).
jährlich	Filterdichtung am 90 Gradbogen	Reinigen (siehe Bild)

7.3 Störungen

Störung	Möglich Ursache	Maßnahme
Pumpe fördert wenig	Schläuche sind blockiert oder geknickt	Schläuche prüfen
	Luftblasen in der Flüssigkeit	Tank einige Minuten ruhen lassen
	Filterdichtung am 90 Gradbogen verstopft	Reinigen (siehe Bild)
	Akkuspannung zu gering	Akku laden
Pumpe läuft bei eingesetztem Akku nicht	Akku leer	Akku laden
	Akku nicht korrekt eingesetzt	Akku korrekt einsetzen

7.4 Reinigung des Filters



- ②⑥ Schlauchanschluss
- ②⑦ Filterdichtung

1. Schlauchanschluss ②⑥ abschrauben
2. Filterdichtung ②⑦ entnehmen, reinigen und wiedereinsetzen
3. Schlauchanschluss ②⑥ montieren

7.5 Elektrischer Anschluss der Pumpe mit Polzangen

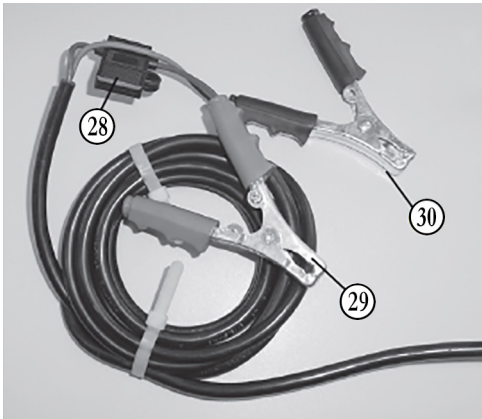
4 m langes Anschlusskabel mit Polzangen an geeigneter Gleichspannungsquelle anschließen:

- Rot: Pluspol (+)
- Schwarz: Minuspol (-)



Wichtig!

Flachstecksicherung nach DIN 72581/3C befindet sich im schwarzen Halter am Anschlusskabel.



- ②⑧ Flachstecksicherung nach DIN 72581/3C
- ②⑨ Polzange rot (+)
- ③⑩ Polzange schwarz (-)

8. Zusatztank COMBI 440/50

Mit Elektropumpe und Zapfpistole für Harnstofflösung AUS 32.

8.1 Aufbau



- ① Be- und Entlüftungsventil
- ② Befüllöffnung
- ⑮ Zapfpistole AdBlue

8.2 Technische Daten

8.2.1 Zusatztank für AUS 32

Abmessung L x B x H mm: 638 x 421 x 561
Nennvolumen: 50 l

8.2.2 Pumpe 12 V

Spannung: 12 VDC
Sicherung: 25 A (an der Polklemme)
Leistung: 220 W
Förderleistung: ca. 25 l/min
max. Förderdruck: 1,1 bar
Flüssigkeitstemperatur: - 5 °C bis + 40 °C

8.3 Elektrischer Anschluss der Pumpe

siehe Betriebsanleitung zur Pumpe, Kapitel 5

8.4 Erstinbetriebnahme

Kappe an der Befüllöffnung ② abschrauben. Kontrollieren Sie den Behälterinnenraum auf Verunreinigungen und reinigen ihn bei Bedarf. z. B. mit dem Staubsauger.

Das Betanken des Behälters muss mit selbsttätig schließender Zapfpistole erfolgen. Nach dem Betanken Kappe an der Befüllöffnung ② wieder aufschrauben.

Stellen sie sicher, dass die Pumpe ausgeschaltet ist. Klemmen Sie die Polzangen an einer geeigneten Spannungsquelle an und schalten die Pumpe am Schalter ein.

Bitte beachten:

Bei der Montage der Einzelteile können trotz erhöhter Vorsicht Verunreinigungen in das System gelangt sein. Wir empfehlen daher wegen der hohen Reinheitsanforderungen bei der Inbetriebnahme die ersten ca. 5 Liter nicht in das Fahrzeug zu tanken, sondern separat aufzufangen.

Die Tankanlage ist nun betriebsbereit.

8.5 Betrieb

8.5.1 Betankung von Fahrzeugen/ Behältern

Nehmen Sie die Zapfpistole ③ aus der Halterung und stecken den Zapfrüssel vollständig in den zu betankenden Behälter/Tank.

Stellen Sie die Spannungsversorgung her und schalten Sie die Pumpe am Schalter an.

Zur Abgabe von Harnstofflösung nun den Betätigungshebel der Zapfpistole ziehen und ggf. mit der kleinen Klappe unterhalb des Hebels an der Verzahnung in der gewünschten Stufe einrasten. Die Zapfpistole schaltet bei vollem Behälter/Tank des zu betankenden Fahrzeugs automatisch ab. Soll die Abgabe vorzeitig beendet werden, den Hebel durch kurzes Ziehen ausrasten und loslassen.

Nachdem der Zapfrüssel abgetropft ist, die Pistole aus dem Füllstutzen nehmen und den Schlauch aufrollen. Die Zapfpistole zurück in den Halter legen. Pumpe abschalten.

Lassen sie die Pumpe nie längere Zeit trocken laufen, wenn der Behälter leer ist. Sie ist nur bedingt trockenlaufsicher und kann Schaden durch Überhitzung nehmen.

Knicken sie den Zapfschlauch beim Betanken und Aufwickeln auf dem Behälter nicht.



Achtung:

Der Betankungsvorgang muss ständig beaufsichtigt werden.



Hinweis:

Durch das eingebaute Ventil ① erfolgt die Belüftung und Druckentlastung des Behälters automatisch. Bei größeren Entnahmemengen zusätzlich die Befüllöffnung ② öffnen.

8.5.2 Umwelteinflüsse

Der Zusatztank für AUS 32 sollte weder beim Transport auf einem Fahrzeug noch bei der Aufbewahrung längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt sein. Der Behälter besteht aus einem hochwertigen lichtundurchlässigen Kunststoff. Im direkten Sonnenlicht kann er sich stark erwärmen, was einen negativen Einfluss auf die Qualität der Harnstofflösung hat und auch zu Verformungen des Behälters führen kann.

Schützen Sie Ihre Anlage, indem Sie sie z. B. abdecken. Verformungen wegen Hitzeeinwirkung stellen keinen Reklamationsgrund dar.

Ideale Lagerbedingung für die Harnstofflösung sind im Temperaturbereich von -5 °C bis $+25\text{ °C}$. Über $+25\text{ °C}$ beginnt Ammoniak auszugasen. Sorgen Sie in diesem Fall für eine ausreichende Belüftung der Umgebung. Unter -11 °C ist die Harnstofflösung gefroren und die Anlage kann Schaden nehmen.

8.6 Wartung

Tropfmengen und kleinere Undichtigkeiten lassen sich bei Harnstofflösung nicht vermeiden. Dies führt zu Anhaftungen von kristallisiertem weißem Harnstoff. Reinigen Sie deshalb das Gerät, insbesondere die Zapfpistole bei Bedarf mit lauwarmem Wasser. Dabei darf kein Trinkwasser in den Behälter gelangen, da es nicht den Reinheitsanforderungen entspricht.

Zur Reinigung des Behälterinnern ist nur demineralisiertes Wasser zulässig.

Wartung der Pumpe, siehe Betriebsanleitung der Pumpe Kapitel 9.

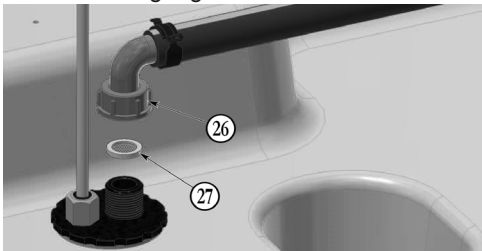
Der Behälter und die Schläuche sollten regelmäßig, mindestens einmal pro Monat auf Beschädigungen und Undichtigkeiten per Inaugenscheinnahme untersucht werden. Defekte Teile müssen ausgetauscht werden.

8.6.1 Störungen

(Störungen an der Pumpe, siehe Betriebsanleitung der Pumpe Kapitel 10)

Störung	Möglich Ursache	Maßnahme
Zapfschlauch ist undicht	Schlauchschelle locker	Schlauchschelle mit einem Schraubendreher nachziehen.
	Risse im Schlauch	Zapfschlauch bis zur undichten Stelle kürzen oder komplett austauschen.
Zapfpistole schaltet nicht oder zu spät automatisch ab	Zapfrüssel nicht richtig in Tankstutzen eingeführt	Zapfrüssel vollständig in den Tankstutzen stecken
Pumpe läuft, fördert wenig	Schläuche sind Blockiert oder genickt	Schläuche prüfen
	Luftblasen in der Flüssigkeit	Tank einige Minuten ruhen lassen
	Filter verstopft	Filter reinigen (siehe Kapitel 8.6.2)
Weißer Kristalle bzw. Flüssigkeit in der Tropfschale der Zapfpistole	Ausgetretene Flüssigkeit (Tropfflüssigkeit)	Tropfschale der Zapfpistole reinigen.

8.6.2 Reinigung des Filters



26 Schlauchanschluss

27 Filterdichtung

1. Schlauchanschluss 26 abschrauben
2. Filterdichtung 27 entnehmen, reinigen und wiedereinsetzen
3. Schlauchanschluss 26 montieren

9. Stilllegung/Dekommissionierung

1. Tank vollständig entleeren (mittels Pumpe über Zapfschlauch und Zapfpistole).
2. DT-Mobil Easy oder PRO PE in Einzelteile zerlegen.
3. Nach Materialbeschaffenheit sortieren.
4. Nach den örtlichen Bestimmungen entsorgen.



Gefahr

von Umweltverschmutzung durch Reste des Tankinhalts.

Fangen Sie die Reste gesondert auf und entsorgen Sie diese umweltgerecht nach den örtlichen Vorschriften.

10. Gewährleistung

Für die Funktion der Tankstelle, die Beständigkeit des Materials und einwandfreie Verarbeitung übernehmen wir Gewährleistung gemäß unseren allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Diese sind einzusehen unter
<http://www.cemo.de/agb.html>

Voraussetzung für die Gewährleistung ist die genaue Beachtung der vorliegenden Betriebs- und Wartungsanleitung und der geltenden Vorschriften in allen Punkten.

Bei Modifikation der Tankstelle durch den Kunden ohne Rücksprache mit dem Hersteller CEMO GmbH erlischt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch.

Die Firma "CEMO GmbH" haftet auch nicht für Schäden, die durch sachwidrigen Gebrauch entstanden sind.

11. Prüfprotokoll

siehe Rückseite

12. Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II 1.A

Der Hersteller / Inverkehrbringer

CEMO GmbH
In den Backenländern 5
D-71384 Weinstadt



erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung: Mobile Dieseltankanlage
Fabrikat: CEMO
Typenbezeichnung: DT-Mobil Easy, DT-Mobil Easy Pick-up und DT-Mobil Easy COMBI,
DT-Mobil PRO PE und DT-Mobil PRO PE COMBI

Beschreibung:

DT-Mobil Easy: Mobile Dieseltankanlage (IBC) mit einwandigem PE-Behälter (gemäß ADR-Bestimmung 1.1.3.1 c) verschiedener Fassungsvermögen (210l, 440l, 440/50l)

DT-Mobil PRO PE: Mobile Dieseltankanlage (IBC) mit doppelwandigem Behälter (gemäß ADR-Bestimmung 1.1.3.1 c) verschiedener Fassungsvermögen (440l, 440/50l)

allen einschlägigen Bestimmungen der oben genannten Richtlinie - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht.

Die Maschine hält außerdem die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU ein.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN ISO 13854:2019	Sicherheit von Maschinen - Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen
EN 60204-1:2018	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60204-1:2016 (modifiziert))
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	Pumpen und Pumpenaggregate für Flüssigkeiten - Allgemeine sicherheitstechnische Anforderungen
EN ISO 12100:2010	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobeurteilung und Risikominderung
EN ISO 13857:2019	Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen (ISO 13857:2019)

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

CEMO GmbH
In den Backenländern 5
71384 Weinstadt

Ort: D-71384 Weinstadt
Datum: 10.04.2024

(Unterschrift)

Eberhard Manz, Geschäftsführer

